



# LEY DE RESPONSABILIDAD Y TRANSFERIBILIDAD DEL SEGURO DE SALUD (HIPAA, por sus siglas en inglés) AVISO DE LAS PRÁCTICAS DE PRIVACIDAD

Para la División de Seguros de Salud de State Farm Mutual Automobile Insurance Company

Nosotros valoramos su privacidad.

Este es nuestro Aviso de la Política de Privacidad de HIPAA (Aviso). Proporcionaremos una copia del Aviso al momento de emitir una póliza de un producto cubierto por HIPAA, según se solicite o según lo requiera la ley con posterioridad.

La Información protegida de la salud (PHI, por sus siglas en inglés) es información identificable individual de la salud creada, recibida, retenida o transmitida por la División de Seguros de la Salud o sus socios de negocios, en cualquier forma o por cualquier medio, excepto cierta otra información que está excluida de los reglamentos federales. Este Aviso describe como se puede utilizar y divulgar el PHI sobre usted y cómo usted puede tener acceso a esta información.

La ley nos exige que mantengamos la privacidad acerca de la PHI y que le notifiquemos acerca de nuestras obligaciones legales y de nuestras prácticas de privacidad en relación con la PHI. Se nos exige que cumplamos con las estipulaciones de este Aviso durante su periodo de vigencia. Nos reservamos el derecho a cambiar nuestras prácticas, procedimientos y estipulaciones de este Aviso según sea necesario, y que el Aviso nuevo entre en vigor para toda la PHI que nosotros mantenemos. Si hay un cambio importante en las estipulaciones de este Aviso, se le proveerá un Aviso modificado a todos los asegurados principales. Usted puede obtener una copia de este Aviso en nuestra página web en [statefarm.com](http://statefarm.com)® o comunicándose con nosotros según se describe abajo en la sección Cómo se puede comunicar con nosotros.

## USOS Y DIVULGACIONES DE SU PHI

**Su autorización** — Aunque no utilizamos ni divulgamos su PHI para mercadeo (excepto para comunicaciones en persona) ni vendemos su PHI a terceros, debemos notificarle que los siguientes usos o divulgaciones específicamente requieren su autorización previa: 1) usos y divulgaciones del PHI para propósitos de mercadeo, 2) divulgaciones que constituyen la venta de PHI, y 3) la mayoría de los usos y divulgaciones de las notas de psicoterapia. Además, con la excepción de lo descrito a continuación, nosotros no usaremos o divulgaremos su PHI para ningún propósito a menos que usted haya firmado un formulario autorizando el uso o la divulgación de la misma. Usted tiene el derecho a revocar esa autorización por escrito a menos que nosotros hayamos comenzado alguna acción derivada de la autorización. Por último, podríamos utilizar su PHI para comunicarnos con usted en persona, en relación con otros productos de State Farm que pueden ayudarle a satisfacer sus necesidades de seguro y financieras. Este uso específico de PHI no requiere autorización previa.

**Usos y Divulgaciones para el Pago** — Nosotros podemos usar y divulgar su PHI según sea necesario con el propósito de pago. Por ejemplo, nosotros podemos usar y divulgar información relacionada con su cuidado médico para tramitar y pagar reclamaciones.

**Usos y divulgaciones de los cuidados de la salud** — Podemos usar y divulgar su PHI según sea necesario y según lo permita la ley, para su cuidado de la salud, y usos tales como servicio al cliente, clasificación de primas, prevención y detección de fraude y abuso, y otras funciones relacionadas con su póliza de seguro de salud. Nosotros podemos usar y divulgar su PHI para proporcionarle la información acerca de las alternativas de tratamiento u otros beneficios y servicios que puedan interesarle.

**Su Familia, Sus Amigos, y Otras Personas Involucrados en su Cuidado** — Con su autorización, nosotros podemos divulgar su PHI a miembros de su familia, sus amigos y otras personas designadas para ayudar con sus cuidados o para pagar por el cuidado que usted recibe. Si usted no está disponible, está incapacitado o si está enfrentando una situación de emergencia médica, y nosotros determinamos que una divulgación limitada sin tener su autorización puede ser en su mejor interés, nosotros podemos compartir la PHI limitada con dichas personas. Si usted ha designado a una persona para que reciba información relacionada con el pago de la prima de su póliza de seguro de salud, nosotros le informaremos a esa persona cuando no se haya pagado su prima.

**Socios de Negocios** — Puede que sea necesario que nosotros proporcionemos parte de la PHI a una o más persona(s) u organización(es) externa(s) quien(es) nos ayuda(n) con nuestras actividades comerciales. Nosotros exigimos que estos socios de negocios salvaguarden adecuadamente la privacidad de su información.

**Usos y Divulgaciones Adicionales sin tener su Autorización** —La ley nos permite o nos exige usar y divulgar, en ciertas ocasiones, su PHI sin tener su autorización, incluyendo las siguientes condiciones:

- Para cualquier propósito según lo exige la ley;
- Para actividades de la salud pública, tales como informar acerca de ciertas enfermedades;
- Según lo exige la ley si sospechamos que existe maltrato o negligencia infantil, nosotros también podemos divulgar su PHI según lo exige la ley si nosotros consideramos que usted es víctima de maltrato, negligencia, o violencia doméstica;
- Si la ley lo exige a una agencia estatal supervisora que lleva a cabo auditorías, investigaciones, o procedimientos civiles o penales;
- Si lo exige un tribunal o una orden administrativa, una citación bajo pena de sanción (*subpoena*), una solicitud de descubrimiento, o una orden de protección calificada;
- A agentes de la autoridad, según lo exige la ley;
- A un médico forense y/o directores de funerarias de acuerdo con la ley;
- Si es necesario para hacer las gestiones para una donación de sus órganos o tejidos, o para que usted reciba un trasplante;
- Con el propósito de llevar a cabo ciertas investigaciones cuando una junta de revisión de la institución, con reglas establecidas para asegurar la privacidad, apruebe dicha investigación;
- Si usted es un miembro de las fuerzas armadas según lo exigen los servicios de las fuerzas armadas; nosotros también podemos divulgar su PHI si es necesario para asuntos de seguridad nacional o actividades de inteligencia;
- Si es necesario para evitar una amenaza grave a la salud o la seguridad.
- A las agencias de compensación de trabajadores si se necesita para determinar los beneficios de compensación a trabajadores.

**Suscripción** — Se nos prohíbe usar o divulgar la PHI que es información genética para propósitos de suscripción.

## **SUS DERECHOS DE PRIVACIDAD DE HIPAA**

**Tener Acceso a Su PHI** — Usted tiene el derecho a obtener una copia e inspeccionar los artículos específicos de su PHI, tales como su información de póliza de seguro o de reclamaciones, durante todo el tiempo que mantengamos la misma. Nosotros podemos negar su solicitud de tener acceso a cierta PHI, según lo permita o lo exija la ley. Nosotros podemos exigir que su solicitud para tener acceso sea por escrito. Su solicitud para tener acceso debería ser lo más detallada posible en relación con la PHI que usted desea revisar. Podemos cobrar una cuota razonable por el acceso a su PHI.

**Las Modificaciones de su PHI** — Usted tiene el derecho a solicitar una modificación de su PHI que mantenemos, si usted considera que es errónea. No tenemos la obligación legal de hacer todas las modificaciones solicitadas, pero le prestaremos la consideración adecuada a cada solicitud. Las solicitudes para una modificación se deben hacer por escrito y deben indicar las razones por las que se solicita la modificación.

**Justificación de las Divulgaciones de su PHI** — Usted tiene el derecho a solicitar una lista o una justificación de ciertas divulgaciones de su PHI. No tenemos la obligación legal de proporcionar una justificación por cada divulgación, pero le prestaremos la consideración adecuada a cada solicitud. Las solicitudes se deben hacer por escrito.

**Restricciones de los Usos y Divulgaciones de su PHI** — Usted tiene el derecho a solicitar restricciones con respecto a ciertos usos y divulgaciones de su PHI en caso de tratamiento, pago o cuidados de la salud, notificándonos por escrito acerca de su solicitud de restricción. Nosotros no tenemos la obligación legal de estar de acuerdo con su solicitud de restricción.

**Aviso de Violaciones** — Usted tiene el derecho a recibir un Aviso después de una violación a su PHI.

**Comunicación Confidencial de la PHI** — Usted tiene el derecho a recibir comunicaciones de parte nuestra, relacionadas con su PHI por otro método de comunicación o en otra dirección. Nosotros admitiremos las solicitudes razonables que deben indicar claramente que esa divulgación, de toda o parte de la información, pudiera poner en peligro su salud o su seguridad.

**Quejas** — Si usted considera que se han violado sus derechos de privacidad, usted puede presentar una queja con nosotros o con la Secretaría del Departamento de Salud Pública y Servicios Humanos de los EE.UU. (*Department of Health and Human Services*) en Washington D.C. No habrá represalias por presentar una queja.

## **COMO SE PUEDE COMUNICAR CON NOSOTROS**

Si tiene alguna pregunta o si necesita ayuda adicional relacionada con este Aviso, o si desea ejercer cualquiera de sus derechos mencionados anteriormente, usted se puede comunicar con nosotros a:

State Farm Mutual Automobile Insurance Company  
Health Operations Privacy/HIPAA Administrator  
1555 Promontory Circle  
Greeley, Colorado 80634

866-855-1212

**SUS DERECHOS DE PRIVACIDAD ESTATALES**

La ley de su estado puede proporcionar derechos de privacidad más amplios o diferentes en relación con la protección, el uso o la divulgación de información relacionada con víctimas de abuso o violencia doméstica.

**FECHA DE VIGENCIA**

Este Aviso de las Prácticas de Privacidad de HIPAA entra en vigor el 23 de septiembre de 2013.

© Copyright, State Farm Mutual Automobile Insurance Company, 2019  
Oficinas Centrales: Bloomington, IL 61710-0001

Última actualización 11/19

953-359.5

***Esta traducción del inglés es para su conveniencia y es solo informativa. En el caso que surja un conflicto de interpretación, la versión del idioma inglés dominará.***